

**GENERAL CERTIFICATE OF SECONDARY EDUCATION**

**PERSIAN**

Reading

**A823**

Candidates answer on the question paper.

**OCR supplied materials:**  
None

**Other materials required:**  
None

**Wednesday 8 June 2011**

**Morning**

**Duration: 1 hour**



Candidate forename		Candidate surname	
--------------------	--	-------------------	--

Centre number						Candidate number				
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--	--

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Write your name, centre number and candidate number in the boxes above. Please write clearly and in capital letters.
- Use black ink.
- Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Write your answer to each question in the space provided. Additional paper may be used if necessary but you must clearly show your candidate number, centre number and question number(s).
- Answer **all** the questions.
- Do **not** write in the bar codes.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**

- The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **50**.
- You do not have to write in full sentences and your answers will not be marked for the accuracy of the language.
- Dictionaries are **not** allowed.
- This document consists of **20** pages. Any blank pages are indicated.

**Exercise 1: Questions 1 – 5**

Mariam goes on a visit.

Tick (✓) the correct box.

<b>Example:</b>	
Where is she going?	
من به منزل زمستانی مادربزرگ و پدر بزرگم می‌روم.	
<b>A</b> School	<input type="checkbox"/>
<b>B</b> A party	<input type="checkbox"/>
<b>C</b> Her grandparents'	<input checked="" type="checkbox"/>

1 When does she go?

شب می‌روم.

**A** Morning

**B** Afternoon

**C** Evening

[1]

2 Who is she going with?

من و برادرم می‌رویم.

**A** Her brother

**B** Her cousin

**C** Her sister

[1]

3 How are they going?

ما با اتوبوس می رویم.

A By train

B On foot

C By bus

[1]

4 Who else is going?

پدر و مادرم هم می آیند.

A Her aunts

B Her parents

C Her friends

[1]

5 How long are they going to stay?

یک هفته ی تمام می مانیم.

A One day

B Three days

C Seven days

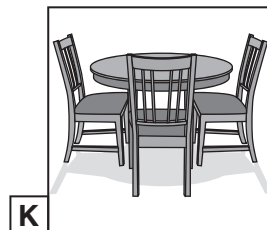
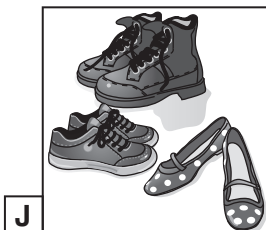
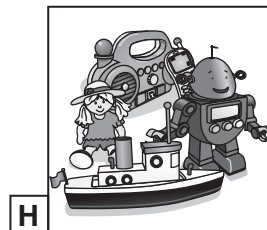
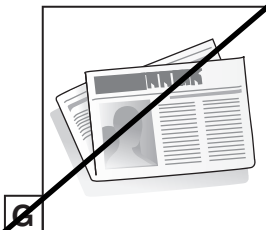
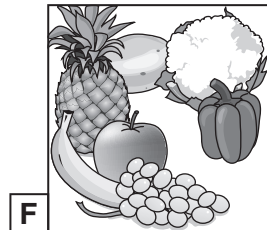
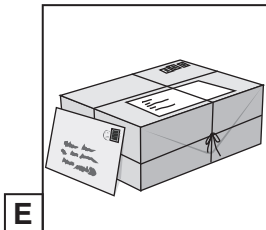
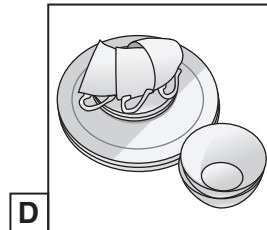
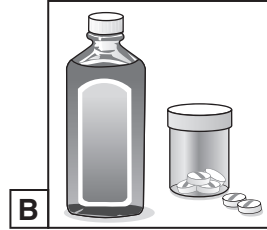
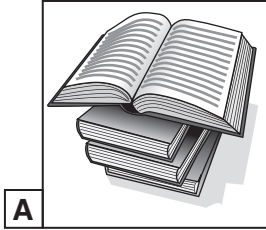
[1]

[Total: 5 marks]

**Exercise 2: Questions 6 – 12**

## Shopping

You need to buy some of these items. Which shops do you go to?



Write the correct letter in the box.

**Example:**

من هر روز با اشتیاق یک روزنامه می خوانم.

G

- 6 این داروخانه همیشه باز است.  [1]
- 7 من از این مغازه کفش می خرم.  [1]
- 8 مادرم در کتابفروشی کار می کند.  [1]
- 9 این پست خانه به ما نزدیک است.  [1]
- 10 مغازه ی داخل این زیرگذر مبل و صندلی ارزان دارد.  [1]
- 11 گل های این گل فروشی معطر و تازه است.  [1]
- 12 ما از بازار، میوه و سبزی می خریم.  [1]

[Total: 7 marks]

**Exercise 3: Questions 13 – 18**

Zahra's letter to Parvaneh.

پروانه ی عزیز

من در منزل دوست صمیمی ام فرناز در هلند هستم.  
 او در مدرسه، انگلیسی و هلندی می خواند و مادرش هم به او فارسی درس می دهد.  
 زبان هلندی بیش از حد سخت است.  
 فرناز روزهای یکشنبه در یک سوپرمارکت کار می کند و پول هنگفتی می گیرد.  
 فرناز دوچرخه سواری و تنیس را خیلی دوست دارد.  
 هوای هلند در زمستان بسیار سرد است و باران زیاد می آید.  
 فرناز هر سال تابستان به ایران می رود و دیوانه وار خرید می کند.  
 زهرا

Tick (✓) the correct box.

**Example:**

Farnaz lives in ...

<b>A</b>	Belgium	<input type="checkbox"/>
<b>B</b>	Holland	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>C</b>	Iran	<input type="checkbox"/>

13 Farnaz learns Farsi from her ...

A teacher

B mother

C friends

[1]

14 The Dutch language is ...

A easy

B beautiful

C difficult

[1]

15 Farnaz's favourite sports are tennis and ...

A football

B volleyball

C cycling

[1]

16 Farnaz works in a ...

A bookshop

B supermarket

C school

[1]

17 Winters in Holland are ...

A very cold

B cold

C mild

[1]

18 When Farnaz goes to Iran, she ...

A plays tennis

B goes shopping

C visits family

[1]

[Total: 6 marks]



**BLANK PAGE**

**PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE**

**Exercise 4: Questions 19 – 24**

Noushin and Mahnaz introduce themselves.

Read these presentations and statements.

نوشین

مهناز

من تنها دختر خانواده ام  
هستم.  
من همه جا با پدر و مادرم  
می روم.  
من در مدرسه درس ویلن و  
باله می گیرم.  
هفته ای دو بار من و  
دوستانم بسکتبال بازی  
می کنیم.  
دوستان من اکثراً ایرانی  
هستند.  
ما به موسیقی ایرانی  
بسیار علاقه داریم.  
برادر من در آلاسکا زندگی  
می کند و امسال برای دیدن  
ما به لندن می آید.

منزل ما از مدرسه بسیار دور  
است و من با اتوبوس به مدرسه  
می روم.  
راستش من به ورزش هایی مثل  
بسکتبال علاقه ندارم و پدرم  
به جای آن به من رانندگی یاد  
می دهد.  
برادرم بهترین دوست من است  
و من را با خود به سینما و کلوب  
می برد.  
امسال من و او برای کوه نوردی  
باهم به ایران سفر می کنیم.  
بسیاری از دوست های ما  
انگلیسی هستند.

For each statement tick (✓) **one** box.

**Either** Noushin (نوشین) **or** Mahnaz (مهناز) **or** Neither.

Example:			
Statement	Noushin	Mahnaz	Neither
My sister lives in Iran.			✓

Statement	Noushin	Mahnaz	Neither
19 My father gives me painting lessons.			
20 I play the violin.			
21 We have a lot of English friends.			
22 I go to the theatre.			
23 I have fun when my brother takes me out.			
24 I am a basketball player.			

**[Total: 6 marks]**

**Exercise 5: Questions 25 – 30**

Amin's life in England.

Read this email and the questions.

To: Kambiz@yaroo.kom  
 From: Amin@buglemail.kom  
 Date: 14 May 2011

سلام کامبیز

اسم من امین است. عموی من با خانواده‌ی تو آشنا است و آدرست را برای من فرستاده است.

ما ۱۰ سال پیش به انگلستان آمدیم و در شهر «پلیموت» زندگی می‌کنیم. پدر و عمویم باهم یک مغازه‌ی لباس‌فروشی دارند و پدرم چند بار در سال به دنبال پیراهن‌های «پولیستر» به چین می‌رود. مادرم در کتابخانه‌ی شهرداری معاون کتابدار است. من دو خواهر بزرگ‌تر دارم و پارسال با آن‌ها به منزل خاله‌ام در اصفهان رفتم.

تو مدرسه‌ات را دوست داری؟ به چه ورزشی علاقه داری؟ من مرتب در تیم فوتبال مدرسه بازی می‌کنم و دروازه‌بان هستم. در ماه «جولای» برای یک مسابقه به فرانسه خواهیم رفت.

مادرم به من گفت که تو را برای هفته‌ی دیگر به منزلمان دعوت کنم. ما خودمان به دنبال می‌آییم. به من تلفن کن تا راجع به آن باهم صحبت کنیم.

منتظر تلفنت هستم.

امین

تلفن: ۰۱۵۱۲۱۳۵۲۳۱

Answer briefly **IN ENGLISH**.

<p><b>Example:</b> Where does Amin live?</p> <p><b>Answer:</b> ..... <i>in Plymouth</i> .....</p>
---

25 Who has given Kambiz's address to Amin?

..... [1]

26 Where does Amin's father travel to and why?

(a) ..... [1]

(b) ..... [1]

27 What does Amin's mother do?

..... [1]

28 Who did Amin visit last year?

..... [1]

29 Why is Amin going to France?

..... [1]

30 What does Amin's mother ask him to do?

..... [1]

**[Total: 7 marks]**

**Turn over**

**Exercise 6: Questions 31 – 36**

Nahid's summer holiday.

Read the text, the list and the statements.

این اولین باری نبود که من با پدر و مادرم برای تعطیلات به کنار دریا می‌رفتیم ولی تجربه‌ی این بار من با همیشه فرق داشت. ما به جزیره‌ی کیش در خلیج فارس رفته بودیم.

روز اول، وقتی پدرم من و مادرم را سوار تاکسی کرد و به راننده گفت که ما را به ساحل خانم‌ها ببرد، درست نفهمیدم منظورش چیست. تاکسی ما را درست جلوی یک در پیاده کرد. ما به داخل رفتیم، از خانمی بلیت خریدیم و، پس از گذشتن از در دیگری، وارد ساحل شدیم. از زیبایی آنچه که دیدم هرچه بگویم کم گفته‌ام. ساحل سفیدی بود با درخت‌های خرما و آبی بی‌اندازه پاک و فیروزه‌ای. من سر از پا نشناخته به طرف آب دویدم. به قدری تمیز بود که صدها ماهی کوچک را که زیر آب باهم شنا می‌کردند می‌دیدم. هرکجا را نگاه می‌کردم، فقط زن می‌دیدم. گروهی شنا می‌کردند. گروهی باهم صحبت می‌کردند و نوشابه می‌خوردند. چند نفر هم زیر آفتاب خوابیده بودند و، غرق در کرم ضد آفتاب و سوختگی، کتاب می‌خواندند. نجات‌غریق هم که خانم جوانی بود روی صندلی بلندی نشسته بود و مراقب خانم‌های توی آب بود.

امیدوارم این سفر آخر من به کیش نباشد!

beautiful	go back	reading
dirty	in a car	seabed
families only	live there	watching
fish	on foot	women only
friends	<del>parents</del>	

Complete each sentence with a word or phrase from the above list.

**Example:**

Nahid went to the seaside with her ..... *parents* .....

- 31 To get to the beach from the hotel you had to go ..... [1]
- 32 It was a beach for ..... [1]
- 33 The water was so clear she could see the ..... [1]
- 34 In Nahid’s opinion, the beach was ..... [1]
- 35 The woman in the high chair was ..... [1]
- 36 Nahid would love to ..... one day. [1]

**[Total: 6 marks]**

**Exercise 7: Questions 37 – 43**

A trip to London.

Read the text and the questions.

با استقبال زیادی که از برنامه‌ی سفر سال گذشته به لندن شد، انجمن ایرانیان و افغان‌های مقیم منچستر در نظر دارد برای اعضای خود برنامه‌ی مشابهی ترتیب دهد.

در صورت وجود تعداد کافی داوطلب (حدّ اقل ۵۰ نفر)، برنامه‌ای برای یک سفر سه‌روزه به لندن در نظر گرفته خواهد شد. در این سفر، اعضاء می‌توانند در مراسم نوروزی که مؤسسه‌ی «رؤیای ایران» همه‌ساله در محل موزه‌ی بریتانیا برگزار می‌کند، شرکت کنند.

تاریخ در نظر گرفته‌شده برای این سفر، روزهای ۲۷، ۲۸ و ۲۹ مارچ سال ۲۰۱۱ است و برنامه‌ی «رؤیای ایران» در روزهای ۲۸ و ۲۹ مارچ از ساعت ۱۱ صبح تا ۹ بعد از ظهر در محل موزه‌ی بریتانیا برگزار خواهد بود.

برنامه‌ی جشن شامل کنسرت موسیقی محلی و نیز فیلم‌های کوتاه است. همچنین کارگاه‌هایی برای نوجوانان برگزار می‌شود. این برنامه هنوز قطعی نشده است ولی به احتمال زیاد شامل رقص‌های گوناگون و برنامه‌های هنری خواهد بود. در پایان روز دوم، نمایش مد لباس طراح‌های ایرانی ساکن انگلستان برگزار خواهد شد.

شرکت در برنامه رایگان است ولی هزینه‌ی سفر با اتوبوس و سه شب اقامت در هتلی در لندن برای هر نفر ۲۲۰ پوند می‌باشد.

داوطلبان شرکت در این برنامه لازم است حدّ اکثر تا تاریخ ۲۸ فوریه مشخصات خود را همراه با یک چک به مبلغ تعیین‌شده به خانم جلیلی منشی انجمن برسانند. برای کودکان زیر ۶ سال مبلغ کمتری در نظر گرفته خواهد شد.



Write short answers **IN ENGLISH**.

<p><b>Example:</b> When was the previous trip?</p> <p><b>Answer:</b> ..... <i>Last year</i> .....</p>
---

37 Why is the association repeating the trip?  
..... [1]

38 The trip will take place only if ...  
..... [1]

39 What activities are planned for young people?  
..... [1]

40 When is the work of Iranian designers on show?  
..... [1]

41 What would be the cost of entry to the British Museum?  
..... [1]

42 By the 28th February, members will have to give their details and ...  
..... [1]

43 What special consideration is available for children under 6?  
..... [1]

**[Total: 7 marks]**

**Exercise 8: Questions 44 – 48**

Request for some Persian Books.

Read the letter and the questions.

آقای جانسون رئیس محترم کتابخانه‌ی محلی

من از طرف خود و خانواده‌ام و عده‌ای از دوستان ایرانی و افغان که همگی اینجا در شمال لندن زندگی می‌کنیم، این نامه را برای شما می‌نویسم.

همان‌طور که می‌دانید، ساکنان فارسی‌زبان این ناحیه روز به روز افزایش می‌یابند. برای مثال، دبیرستان ما ۲۱ شاگرد ایرانی و افغان دارد که عده‌ای از آن‌ها تصمیم دارند در عرض یکی دو سال آینده امتحان «جی‌سی‌اس‌ای» فارسی را بدهند.

با توجه به اینکه در کتابخانه‌های دیگر لندن همیشه تعدادی کتاب و مجله به زبان‌های خارجی وجود دارد، برای من و دوستانم این سؤال پیش آمده است که آیا امکان دارد کتابخانه‌ی شما نیز برای جمعیت فارسی‌زبان ساکن این منطقه تعدادی کتاب و «ویدیو»ی فارسی خریداری کند تا اعضای فارسی‌زبان این ناحیه بتوانند از آن‌ها استفاده‌ی وافر ببرند؟

خواهش می‌کنم ما را راهنمایی کنید. آیا لازم است که ما برای شما درخواستی با نام و آدرس ایرانی‌ها و افغان‌های ساکن این ناحیه که همگی همین خواسته را دارند، بفرستیم؟

ما همچنین تقاضای فوری و مخصوص داریم که برای کتابخانه‌ها تعدادی «ویدیو» و «سی‌دی» فارسی تهیه شود. دسترسی به چنین امکاناتی شادی مفرط به زندگی پدر و مادرهایمان خواهد داد. همچنین باعث آسایش خیال شاگردانی خواهد شد که در دو سال آینده خود را برای امتحاناتشان آماده می‌کنند.

مشتاقانه در انتظار جواب شما هستیم.

با تشکر و احترام

احمد کرمانی

Answer these questions **IN PERSIAN**.

مثال: احمد به چه کسی نامه می نویسد؟

جواب: ..... رئیس کتابخانه

44 به نظر احمد چه تغییری در جمعیت فارسی زبان پیدا شده است؟

[1]

45 گروهی از شاگردهای دبیرستان احمد می خواهند به زودی چه بکنند؟

[1]

46 کتابخانه‌ی محلّی احمد چه تفاوتی با سایر کتابخانه‌های لندن دارد؟

[1]

47 در صورت لزوم، فارسی زبان‌های ناحیه چگونه می توانند از تقاضای احمد پشتیبانی کنند؟

[1]

48 در صورت پذیرفته شدن درخواست احمد، فارسی زبان‌ها چه احساسی خواهند داشت؟

الف: خانواده‌های فارسی زبان

[1]

ب: دانش آموزان فارسی زبان

[1]

[Total: 6 marks]

Paper Total: 50 marks

**PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE**



**Copyright Information**

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.